

Всероссийская проверочная работа как шаг на пути к обязательному ЕГЭ по иностранному языку

**Вербицкая
Мария Валерьевна**

доктор филологических наук, профессор,
ведущий научный сотрудник ФГБНУ «ФИПИ»,
руководитель Федеральной комиссии по разработке
КИМ для ГИА по иностранным языкам, verb7@mail.ru

Ключевые слова: всероссийская проверочная работа, Единый государственный экзамен, иноязычная коммуникативная компетенция, коммуникативно-когнитивный подход, формат заданий, критерии оценивания.

Всероссийская проверочная работа (ВПр) по иностранному языку для учащихся 11-х классов, которая проводится в 2018 г., — важное событие не только в жизни школьников, но и в жизни профессионального сообщества. Особое значение эта оценочная процедура приобретает в контексте введения обязательного ЕГЭ по иностранному языку в 2022 г., которое потребует важных методологических, научно-методических и организационно-технических решений и серьезной подготовки всех участников процесса. К настоящему моменту по инициативе ФИПИ разработана и утверждена Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки «дорожная карта» поэтапной разработки и апробации модели обязательного ЕГЭ по иностранным языкам базового уровня на 2018–2022 гг., где ежегодным ВПр отводится важная роль.

Было бы ошибочно думать, что описание и образцы ВПр¹ 2018 г. — это готовая модель ЕГЭ базового уровня. Модель ЕГЭ базового уровня не может быть пока представлена, поскольку еще не закончена начатая по поручению президента РФ работа над детализацией предметного содержания и требований ФГОС и нет утвержденных нормативных документов, которые лягут в основу контрольных измерительных материалов обязательного ЕГЭ по иностранному языку. Существующие примерные программы по иностранному языку носят рекомендательный характер и требуют значительной доработки. Кроме того, нужно понять реальный уровень владения школьниками изучаемым иностранным языком в масштабах всей страны, а не только тех 8–9% выпускников, которые ежегодно сдают ЕГЭ по иностранному языку и демонстрируют достаточно высокие результаты. Проведившееся в 2016 г. национальное исследование качества образования по иностранному языку в 5-х и 8-х классах общеобразовательных учреждений показало громадный разрыв между уровнем владения иностранным языком тех, кто выби-

¹ Описание всероссийской проверочной работы по иностранному языку (английский язык, немецкий язык, французский язык), 11 класс. — URL: <http://fipi.ru/ege-i-gve-11/vpr>.

Образец всероссийской проверочной работы по английскому языку, 11 класс. — URL: <http://fipi.ru/ege-i-gve-11/vpr>.

рает ОГЭ и ЕГЭ по этому учебному предмету, и остальной массой учащихся².

Вместе с тем описание и образцы ВПР 2018 г. задают общий вектор развития оценочных процедур в области иностранного языка как учебного предмета и нацеливают учителей и учащихся на достижение конкретных результатов в формировании и развитии иноязычной коммуникативной компетенции. Подчеркнем при этом, что иностранный язык рассматривается как единый учебный предмет с едиными требованиями к результатам его освоения и едиными научно-методическими подходами в его преподавании. В документах ВПР 2018 г. (как и в документах ЕГЭ с начала эксперимента по его введению и до сего дня) дается единое описание работы и образцы по тем языкам, по которым проводится ВПР в этом году: английский, немецкий, французский. ВПР по испанскому языку не проводится по причине малого числа его изучающих при том, что большинство из них изучает испанский язык на углубленном уровне, а ВПР нацелена на базовый уровень.

ВПР – это новая форма оценочных процедур в области иностранного языка, но она концептуально близка к ЕГЭ. Различие состоит в том, что ЕГЭ – многоуровневый экзамен, охватывает 3 уровня общеевропейских компетенций владения иностранным языком (от А2+ до В2) и выполняет функцию вступительного экзамена в высшие учебные заведения, а ВПР предназначена для итоговой оценки учебной подготовки выпускников, изучавших школьный курс иностранного языка (английский язык) на базовом уровне.

Содержание Всероссийской проверочной работы определяется на основе Федерального компонента государственного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранному языку (базовый уровень)³ с учетом Примерных программ по иностранным

языкам⁴, а также общеевропейских компетенций владения иностранным языком⁵. Новые ФГОСы не могут пока служить основой для ВПР, т.к. выпускники 2018 г. начали свое школьное образование в 2000 г., до вступления в силу новых государственных образовательных стандартов, и не прошли полный курс обучения по ним. Вместе с тем ВПР учитывает усиление компетентностно- и практико-ориентированной составляющей обучения, заявленной в новых ФГОС.

Обучение иностранному языку в современной образовательной парадигме следует рассматривать как обучение определенному виду деятельности на основе соответствующей речевой деятельности (аудирование, чтение, письмо, говорение). Как деятельностный учебный предмет, иностранный язык предполагает решение задачи формирования коммуникативной компетенции, представляющей единство пяти различных составляющих: речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной⁶. Основным результатом обучения иностранному языку следует считать овладение речевой компетенцией, а именно умениями в говорении и письме (создании письменных текстов разных жанров и стилей), аудировании (понимании речи на слух) и чтении. При этом коммуникативные умения говорения, письма, аудирования и чтения базируются на владении языковыми средствами, на языковой компетенции, которая включает знание фонетических, лексических единиц и грамматических явлений, а также навыки оперирования ими в коммуникативно-значимом контексте.

Переход от парадигмы иноязычного образования, построенной на основе знаний, к парадигме компетентностной не означает полной отмены «знаниевого» компонента, но показывает иерархичность системы и переносит акцент со знаний о языке на умения пользоваться ими в целях коммуникации. Таким образом, языковые средства не могут являться самоцелью. Важны навыки опериро-

² Вербичкая М.В., Махмурия К.С., Симкин В.Н. Национальное исследование качества образования по иностранным языкам в V классах: результаты и методические выводы. // Иностранные языки в школе. № 11, 2017. – С. 2–22.

³ Федерального компонента государственного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранному языку (базовый уровень). Приказ Минобрнауки России от 05.03.2004 № 1089 «Об утверждении Федерального компонента государственных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования». – URL: <http://base.garant.ru/6150599/>

⁴ Новые государственные стандарты по иностранному языку. 2–11 классы. Образование в документах и комментариях. – М.: АСТ: Астрель, 2004.

⁵ Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка. МГЛУ, 2003.

⁶ Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность / Коллективная монография под редакцией академика РАО А.А. Миролюбова. – М.: Титул, 2010, с. 46–49.

вания ими для выполнения коммуникативных задач в коммуникативно-значимом контексте. Всё это определяет целесообразность уточнения как самих подходов и принципов, так и их роли при отборе содержания обучения иностранному языку на разных этапах.

Концептуальные подходы к обновлению требований к результатам обучения и содержания образования по предмету «Иностранный язык» диктуются целями иноязычного образования и особенностями самой предметной области. Они легли в основу разработки ВПР:

- деятельностный (доминирующие принципы: речевой деятельности, функциональный, активности);
- лично ориентированный (доминирующие принципы: индивидуализации, дифференциации, доступности);
- компетентностный (доминирующие принципы: научности, сознательности, интеграции, межкультурного взаимодействия и межпредметной координации);
- коммуникативно-когнитивный (доминирующие принципы: коммуникативности, когнитивности, мотивации, поэтапного формирования знаний, умений, навыков);
- культуросообразный (доминирующие принципы: соизучение языка и культуры, диалог культур);
- текстоцентрический (доминирующие принципы: аутентичность, соотнесённость со сферой общения и темой).

Другими словами, отбор содержания для ВПР и контролируемые результаты обучения должны основываться на компетентностном и деятельностном подходах и представлять собой конкретные умения в четырёх основных видах речевой деятельности. Поскольку формы и содержание контроля неизбежно влияют на процесс обучения, форма и содержание ВПР должна ориентировать учителя на деятельностный, коммуникативный характер урока, проблемно-поисковые, а не чисто репродуктивные задания. Это обеспечит практическую направленность обучения иностранному языку (адекватную и необходимую в реальной жизни), осуществит интеграцию как самих видов речевой деятельности, так и их интеграцию с аспектами языка, что характерно для реальной жизни, покажет связь личностных, метапредметных и предметных умений и навыков, поможет повысить мотивацию у учащихся к овладению иностранным языком.

Основное внимание в проверочной работе уделяется речевой компетенции, т.е. коммуникативным умениям в разных видах речевой деятельности: аудировании, чтении, говорении, а также языковой компетенции, т.е. языковым знаниям и навыкам. Социокультурные знания и умения, а также компенсаторные умения проверяются опосредованно в заданиях по аудированию и чтению письменной части и в устной части ВПР.

При этом следует иметь в виду, что, хотя задания по аудированию и чтению письменной и устной частей ВПР имеют в качестве объектов контроля умения в соответствующих видах речевой деятельности, эти умения обеспечиваются необходимым уровнем развития языковой компетенции выпускников. Успешное выполнение заданий на контроль рецептивных видов речевой деятельности: аудирования и чтения — обеспечивается знанием лексических единиц, морфологических форм и синтаксических конструкций и навыками их распознавания. Задания устной части ВПР требуют от экзаменуемого, помимо этих знаний, навыков оперирования лексическими единицами и грамматическими структурами в коммуникативно-значимом контексте. Орфографические навыки являются объектом контроля в лексико-грамматических заданиях. Фонетические навыки проверяются в устной части ВПР.

Всероссийская проверочная работа по иностранному языку (английский, немецкий, французский языки) включает в себя письменную и устную части. В 2018 г. общеобразовательные учреждения имеют право выбора — выполнять всю работу полностью или только ее письменную часть. Устная часть выполняется в компьютеризированной форме в специально оборудованной для этого аудитории после завершения выполнения письменной части, что требует определённого уровня технической оснащённости школы.

Хотя школам дано право выбора — выполнять всю работу полностью или только ее письменную часть, включение устной части в ВПР имеет принципиальное значение и подтверждает курс на реальное овладение языком, которое может обеспечить только последовательное применение коммуникативно-когнитивной методики обучения и деятельностного подхода. Причем приверженность данным принципам прослеживается не только во включении устной части в ВПР.

Таблица 1

Распределение заданий ВПР по содержанию и видам умений и навыков

Проверяемые умения и навыки	Количество заданий	Максимальный первичный балл
ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ		
Аудирование: понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации	5	5
Чтение: понимание основного содержания текста	1	5
Грамматические навыки	6	6
Лексико-грамматические навыки	6	6
УСТНАЯ ЧАСТЬ		
Осмысленное чтение текста вслух	1	3
Тематическое монологическое высказывание (описание выбранной фотографии)	1	7
Итого	20	32

Таблица 2

Распределение заданий по уровням сложности

№	Уровни сложности	Количество заданий	Максимальный первичный балл	Процент от максимального первичного балла
1	Базовый	15	29	85
2	Повышенный	5	5	15
	Итого	20	34	100

Иногда коммуникативно-когнитивная методика понимается чрезвычайно узко — как обучение говорению, что совершенно неверно. Смысловое чтение — это тоже форма коммуникации, только посредством письменных текстов. Отметим, что все задания ВПР строятся на связных текстах и, чтобы выполнить лексико-грамматические задания, необходимо сначала понять основное содержание текста, на котором это задание основано, таким образом, смысловое чтение, метапредметные умения работы с текстом занимают в ВПР достойное место.

Структурно письменная часть работы состоит из 18 заданий. Устная часть работы содержит 2 задания, каждое из которых предполагает свободный ответ. В задании 1 требуется прочесть вслух фрагмент текста, в задании 2 — описать фотографию. Задание 2 является альтернативным: обучающийся должен выбрать одну из трех предложенных фотографий и выполнить задание только относительно этой фотографии. В этом задании наиболее ярко проявляется принцип личностной ориентированности.

На выполнение письменной части работы отводится 1 час (60 минут). На выполнение устной части работы отводится 15 минут на одного обучающегося.

Проверочная работа разработана исходя из необходимости проверки соответствия уровня сформированности иноязычной комму-

никативной компетенции выпускников требованиям нормативных документов, указанным в кодификаторе (см. описание ВПР⁷). В таблице 1 приведено распределение заданий по основным умениям и способам действий.

В работе содержатся задания базового и повышенного уровней сложности. Уровень сложности заданий определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также типом задания.

Базовый и повышенный уровни сложности заданий ВПР заданы Федеральным компонентом государственного стандарта среднего (полного) общего образования по иностранному языку 2004 г. (базовый уровень), а также ФГОС СОО 2012 г. (базовый уровень) и соотносятся с уровнями владения иностранными языками, определенными в документах Совета Европы, следующим образом:

- Базовый уровень — А2+⁸
- Повышенный уровень — В1

⁷ Описание всероссийской проверочной работы по иностранному языку (английский язык, немецкий язык, французский язык), 11 класс. — URL: <http://fipi.ru/ege-igve-11/vpr>.

⁸ Поскольку весь возможный спектр уровней владения иностранным языком представлен в документе Совета Европы лишь шестью уровнями, очевидно, что внутри каждого из них можно выделять определенные подуровни. Обозначение базового уровня как А2+ означает, что из описания уровня А2 для подготовки заданий базового уровня разработчики ориентируются на дескрипторы, лежащие ближе к уровню В1, а не к уровню А1.

Таблица 3

Критерии оценивания выполнения задания 19 (чтение текста вслух)

	2 балла	1 балл	0 баллов
Интонация		Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры без нарушений нормы	Речь воспринимается с трудом из-за большого количества неестественных пауз, запинок, неверной расстановки фразового ударения
Произношение слов (в порядке следования в тексте): find, special, villages, railways, symbols, key, centuries, physical, purpose, geography¹	Все слова из приведенного списка произнесены без фонематических ошибок с правильным ударением	Не менее 5 слов из приведенного списка произнесены без фонематических ошибок с правильным ударением	Менее 5 слов из приведенного списка произнесены без фонематических ошибок с правильным ударением

В таблице 2 представлено распределение заданий по уровню сложности.

Следует сказать несколько слов о системе оценивания отдельных заданий и работы в целом. Как уже указывалось, письменная часть работы состоит из 18 заданий. Ответом к каждому из заданий 1–5, 6, 13–18 является цифра или последовательность цифр. Ответом к каждому из заданий 7–12 является грамматическая форма, состоящая из одного или нескольких слов.

Каждое из заданий 1–5, 6, 13–18 считается выполненным верно, если правильно указана цифра или последовательность цифр. Каждое из заданий 7–12 считается выполненным верно, если правильно указана грамматическая форма, состоящая из одного или нескольких слов. Ответ на задания 7–12 считается неверным, если грамматическая форма содержит орфографическую ошибку, но при этом допускается использование орфографической нормы американского варианта английского языка и слитное написание составных грамматических форм.

Следует прокомментировать эти два последних положения. Вопрос о том, какой именно вариант английского языка требуется от экзаменуемого: британский вариант или американский вариант — довольно часто возникает и у учителей, и у участников экзамена. В нормативных документах нет указаний на этот счет. В российских школах традиционно преподается преимущественно британский вариант, на нем же построены учебные методические комплекты, входящие в федеральный перечень, но это только традиция, а не требование нормативных документов. Именно поэтому использование экзаменуемым американского варианта английского языка

не ведет к снижению его баллов. Например, в ответах на задания раздела «Грамматика и лексика» письменной части, которые в ЕГЭ проверяются компьютером, заложены и британский, и американский варианты правописания (например: labour и labor; travelled и traveled). Если в заданиях 39 и 40 раздела «Письмо» ЕГЭ участник экзамена последовательно использует американский вариант английского языка, это также не ведет к снижению оценки. Однако, если на фоне общего британского варианта вдруг появится слово, написанное по правилам американской орфографии, это может считаться ошибкой. В устной части американское произношение также допускается, но не как вкрапления отдельных слов, а последовательное использование американского варианта английского языка. Те же общие правила распространяются и на ВПР.

Почему в ВПР допускается в ответах на задания 7–12 слитное написание составных грамматических форм? Дело в том, что задания подобного формата есть и в ЕГЭ, ответы на них вносятся в бланк ответов №1, проверяемый компьютерным способом. В ЕГЭ требуется слитное написание данных форм, и, если учащийся готовится сдавать ЕГЭ по английскому языку как экзамен по выбору, он может автоматически применить это требование слитного написания в ВПР, что не должно отразиться на его оценке.

Задания устной части ВПР оцениваются в зависимости от полноты и правильности ответа в соответствии с критериями оценивания. Следует отметить, что задание на чтение текста вслух оценивается в ВПР несколько по-иному, чем аналогичное задание в ЕГЭ: во-первых, за него дается максимум

3 балла, а не 1 балл, как в ЕГЭ. Во-вторых, это не холистическое оценивание: интонационные навыки и правильность чтения слов оцениваются отдельно. И, наконец, в каждом тексте для чтения вслух выделены 10 слов, правильное прочтение которых во многом определяет полученный балл. Приведем критерии оценивания задания 19 ВПР (чтение текста вслух). Интонация учащегося оценивается по шкале 1 балл – 0 баллов. Правильное чтение 10 указанных слов по следующей шкале: 2 балла, если все 10 слов произнесены правильно – 1 балл, если не менее 5 слов произнесены правильно – 0 баллов, если менее 5 слов произнесены правильно.

Задание 20 ВПР на описание одной фотографии на выбор из трех предложенных оценивается по тем же критериям, что и аналогичное задание ЕГЭ. За его успешное выполнение учащийся может получить максимум 7 баллов.

При оценивании работы в целом полученные обучающимися баллы за выполнение всех заданий суммируются. Суммарный балл выпускника переводится в отметку по 5-балльной шкале с учетом рекомендуемых шкал перевода. При этом предусмотрены две шкалы: за выполнение и письменной, и устной частей ВПР или только за выполнение письменной части работы.

Продолжая анализ структуры и содержания ВПР, следует отметить, что работа содержит как традиционные задания в их привычном формате, так и некие вариации ставших уже традиционными заданий.

Задания по аудированию 1–5 строятся на беседе друзей на повседневные темы – это традиционные диалоги, присутствующие во всех учебно-методических комплексах по иностранному языку. Формат задания близок к формату «верно – неверно». Коммуникативная задача состоит в том, чтобы верно определить, кто из друзей совершал определенные действия или высказывал определенное мнение, причем в качестве третьего возможного ответа появляется то местоимение «никто», то местоимение «оба»⁹. Ниже приведен примеры таких заданий.

⁹ В статье приводятся примеры заданий из образца ВПР по английскому языку. В ВПР по немецкому и французскому языку использованы те же форматы заданий. С ними можно ознакомиться на сайте ФИПИ www.fipi.ru

Пример 1

Вы услышите диалог. В заданиях 1–5 запишите в поле ответа цифру 1, 2 или 3, соответствующую выбранному Вами варианту ответа. Вы услышите запись дважды.

1. *Who likes reading books?*

1) *Ann* 2) *Steve* 3) *Both*

Ответ:

2. *Who spends rainy days in front of the computer?*

1) *Ann* 2) *Steve* 3) *Neither*

Ответ:

Контроль умений чтения с пониманием основного содержания осуществляется на задании на соответствие, подобном заданию ЕГЭ, однако учащемуся предлагается соотнести тексты не с заголовками, а с тематическими рубриками, что значительно облегчает задачу (см. пример 2).

Пример 2

Установите соответствие рубрик 1–6 текстам А–Е. Занесите свои ответы в таблицу. Используйте каждую цифру только один раз. В задании одна рубрика лишняя.

1. *History*

2. *Money*

3. *Statistics*

4. *Geography*

5. *Sightseeing*

6. *Jobs*

A. Mosfilm is the centre of the Russian film industry. It is as famous as Hollywood in the USA or Bollywood in India. Tours to the studio have become increasingly popular with tourists, as they allow to view Mosfilm's enormous depot with 170 tanks and 50 vintage cars. Tour guides say that everyone hopes to see a famous actor or an actress when they are on an excursion there.

*B. January 30, 1924 is considered the birthday of Mosfilm studio. On this day the first film produced by Mosfilm was released. It was *On the Wings Skyward* directed by Boris Mikhin. During the Great Patriotic War, the film studio personnel moved to Alma-Ata but continued working. All in all, Mosfilm has produced about 3,000 feature films.*

Примером традиционного задания в привычном формате являются задания на контроль грамматических навыков 7–12, где от учащегося требуется поставить данное на полях заглавными буквами слово в нужную грамматическую форму. Приведем пример такого задания.

Пример 3

Прочитайте приведённые ниже тексты. Преобразуйте, если необходимо, слова, напечатанные заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами 7–12, так, чтобы они грамматически соответствовали содержанию текстов. Заполните пропуски полученными словами. Каждый пропуск соответствует отдельному заданию из группы 7–12.

A kind man

7. Jack, a truck driver, was driving 100 penguins to the New York Zoo. On the freeway his truck suddenly _____ down.

BREAK

8. Jack got out of the car.

He _____ at the engine when another truck stopped by.

LOOK

Новый формат представлен в заданиях 13–18 на контроль лексико-грамматических навыков, где дается текст с пропусками слов и список слов для вставки, из которых 2 являются лишними (см. пример 4).

Пример 4

Прочитайте текст и заполните пропуски 13–18 словами, напечатанными в правой колонке под цифрами 1–8. Каждое из этих слов может быть использовано только один раз. В ответе укажите цифры, под которыми значатся выбранные Вами слова. Два слова в этом списке 1–8 лишние.

Gorky Park

Gorky Park is a bright spot on the entertainment map of modern Moscow.

It is one of the most interesting places to [13] _____ your leisure time.

There are bike rental stations, a [14] _____ business area with Wi-Fi, and an outdoor movie theatre in Gorky Park.

There are also several different sports options in the indoor sports centre or on the park's grounds: you can [15] _____ volleyball, handball, football and hockey or go jogging, or cycling around the park. If you find that you are hungry, you can stop and [16] _____ a tasty break at one of Gorky Park's many cafés. Many [17] _____ events such as exhibitions, Christmas and Easter fairs, concerts, theatre shows and environmental and charity events take place in Gorky Park. These events have become very [18] _____ among Moscow citizens.

1. comfortable
2. cultural
3. keep
4. play
5. popular
6. see
7. spend
8. take

Ответ:

13	14	15	16	17	18

Тематически все тексты, используемые в заданиях ВПР, строго соответствуют предметному содержанию речи, представленному в Примерной программе 2004 г. Ведущим принципом при отборе текстов был принцип диалога культур, который требует не только соизучения языка и культуры, но и умений представлять свою родную культуру на изучаемом иностранном языке. Именно поэтому в образ-

цах и во всех вариантах ВПР широко представлена российская тематика.

Хочется надеяться, что предложенный формат Всероссийской проверочной работы по иностранному языку получит положительную общественно-профессиональную оценку и действительно станет первым шагом на пути к обязательному ЕГЭ по иностранным языкам.